

联 合 国



安全理事会

正 式 记 录

第 十 九 年

第一一六七次会议

一九六四年十二月三日

纽 约

目 次

	页次
临时议程(S/Agenda/1167).....	1
向离任主席表示感谢.....	1
欢迎巴西外交部长.....	1
悼念政治和安全事务委员会前助理秘书长 A. A. 索波列夫先生.....	2
通过议程.....	2
巴勒斯坦问题:	
(a) 一九六四年十一月十四日阿拉伯叙利亚共和国常驻代表给安全理事会主席的信(S/6044);	
(b) 一九六四年十一月十五日以色列常驻代表给安全理事会主席的信(S/6046).....	2

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千一百六十七次会议

一九六四年十二月三日星期四上午十一时在纽约举行

主席： F. O. 桑斯先生(玻利维亚)。

出席者有下列国家代表： 玻利维亚、巴西、中国、捷克斯洛伐克、法国、象牙海岸、摩洛哥、挪威、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程(S/Agenda/1167)

1. 通过议程。

2. 巴勒斯坦问题：

(a) 一九六四年十一月十四日阿拉伯叙利亚共和国常驻代表给安全理事会主席的信(S/6044)；

(b) 一九六四年十一月十五日以色列常驻代表给安全理事会主席的信(S/6046)。

1. 主席：既然由我作为玻利维亚代表，来担任联合国安全理事会主席这一崇高的职务，我奉我国政府之命，向这个负有世界和平主要责任的机构阐明我国军政府所抱的国内和国际的意图如下：它对和平的愿望使它随时准备给予安全理事会以无条件的合作；它将按照联合国宪章原则，尊重民族自决和所有人的自由；它的意图在于捍卫玻利维亚的法律和秩序并严格履行它的国际义务；最后，它决心尽快地把权力移交给由人民自由选举出来的领导人。作为新政府的新代表，我认为我有责任告诉你们所有这一切。

向离任主席表示感谢

2. 主席：我代表安全理事会向美国代表 A. 史蒂文森先生表示感谢，这也是我愉快的职责——感谢

他提供了道义上的鼓舞力量，并沉着而敏锐地主持了上个月安理会的工作。当我说到许多国家人民和政府公认史蒂文森先生是世界和平事业最卓越的公仆之一，而他作为一个伟大的政治家和民主主义者所具有的那些美德，正是伟大领导人物指引他们的国家沿着艰难而生死攸关的道路走向全面协调与和睦所需要的品质时，我相信我是表达了安理会全体代表的意见的。安全理事会不仅感谢史蒂文森先生运用他的智慧和威信主持了多次会议，而且感谢他以他的名望给安理会带来了荣誉，并以他的果断再一次帮助世界人民避免了战争的灾难。

3. 玻利维亚能够在本月份主持安全理事会的会议，这是十分光荣的，我本人能够代表我国并有机会同在座杰出的政治家一起轮流主持，也是非常荣幸的。

4. 史蒂文森先生(美利坚合众国)：主席先生，你对我在这个组织和为和平事业所做的微不足道的工作的好评，我是深为感谢的。承蒙过奖受之有愧；而且我还相信，由于你宽大为怀，你是注定要进入天国的，除非由于你言过其实，那就不知道你会到别的什么地方去了。象你的全体同事一样，我祝愿你在处理这一个月安理会的审议工作中一切顺利，并以我们真挚的愿望向你保证，我们将尽力协助你准确地、有秩序地和迅速地处理好我们的的重要工作。

欢迎巴西外交部长

5. 主席：我还要以安理会主席的身分，对巴西外交部长 V. L. 达库尼亚先生表示真挚的欢迎，他今天的出席使我们大家感到荣幸。

6. 达库尼亚先生(巴西)：主席先生，你对我友好的欢迎使我十分感动。我第一次出席这个负责维护

世界和平与安全的联合国最高机构，请让我向安全理事会表达我的喜悦和荣幸的感情，我非常感谢你。

悼念政治和安全事务委员会前助理

秘书长 A. A. 索波列夫先生

7. 主席：作为我的职责，我沉痛地告诉本安理会，苏联外交部副部长 A. A. 索波列夫先生阁下已于昨天在莫斯科逝世。

8. 索波列夫先生是第一个坐在我左边席位上的，并且从一九四六年起到一九四九年止，他曾出色地担任了政治和安全事务委员会助理秘书长这一职务。

9. 对于这个无可弥补的损失，我向苏联政府和索波列夫先生的家属表达安全理事会的深切的吊唁。

10. 费德林先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：主席先生，你对苏联优秀的外交家 A. A. 索波列夫的不幸早逝表达了吊唁，请允许我对此向你致谢。

11. 索波列夫先生的名字是与联合国的成立和活动紧密地联系在一起的。索波列夫先生起先担任政治和安全事务委员会助理秘书长这个崇高职务，随后担任苏联常驻联合国及安全理事会代表，对于加强联合国使其成为国际合作和维护与巩固和平及安全的重要工具，他是作出巨大努力的。

12. 在座的许多代表本人认识索波列夫大使，他的逝世使我们感到格外悲痛。主席先生，我们一定向苏联政府和索波列夫先生的家属转达大家的吊唁。

通过议程

议程通过。

巴勒斯坦问题

(a) 一九六四年十一月十四日阿拉伯叙利亚共和国常驻代表给安全理事会主席的信(S/6044)

(b) 一九六四年十一月十五日以色列常驻代表给安全理事会主席的信(S/6046)

13. 主席：根据我们以前的决定，现在请阿拉伯叙利亚共和国代表和以色列代表在安理会议席就座。

应主席邀请，M. S. 科麦先生(以色列)和 R. 阿沙先生(叙利亚)在安理会议席就座。

14. 达库尼亚先生(巴西)：主席先生，在审议提交给我们的问题之前，我愿以我个人并以我国政府和我国代表团的名义，对你刚才向苏联代表转达的对最出色的外交家和公仆 A. A. 索波列夫不幸逝世共表哀悼。索波列夫先生曾在联合国任职并为其工作了这么多年，我在莫斯科出使期间还有过同他会面的荣幸。

15. 安全理事会再一次面临以色列和叙利亚提交的关于两国互相控诉边界最近受侵犯事件的问题，对巴西代表团来说，这是一件不幸的、同时又是令人担心的事。这些事件一直是安全理事会多次讨论的对象，一向作为它的指针的唯一目标是达成一种可行的办法，借以解决影响这两个毗邻国家带根本性的重要问题，从而缓和这个多事地区的紧张气氛和减少动荡不安。

16. 我国代表团借此机会强调一下巴西和叙利亚人民之间牢固的和长期的友好联系，以及自从以色列产生以来同它所保持的亲密而卓有成效的关系。

17. 我们已经仔细研究了以色列代表和叙利亚代表向安理会提出的有关十一月十三日事件的说明。我们同样给联合国巴勒斯坦停火监督组织参谋长提出的报告(S/6061和Add.1)¹以最大的注意。参谋长搜集情报的准确和热心，在报告中俱有所体现，值得我们感谢。此外，巴西代表团满意地注意到前几位发言人对布尔将军提出的建议所表示的令人鼓舞的一致支持的程度，我们赞同他的观点，并且认为，最重要的应该是集中力量搞那些可能证明是有效的实际措施，以

¹见安全理事会正式记录，第十九年，一九六四年十月、十一月和十二月份补编。

便减少造成以色列叙利亚之间边界事件重演的现有的起因。

18. 由于混合停战委员会的定期会议没有举行,安理会便很难判定在相互控诉中究竟哪一方是违反了全面停战协定的。赋予停火监督组织的基本职责就是调查有关方面提出的控诉,并把调查的结果报告混合停战委员会,使得后者能够评价那些结果,并决定可能生效的一些措施,以便纠正那种由于万一发生违反协定事件而出现的局面。由此可见,如果没有举行混合停战委员会的定期会议,那么停火监督组织的作用只能限于接收双方的控诉和进行一些适当的询问,那通常也不过是搜集一些证人的陈述罢了。

19. 在这种情况下,我国代表团对于布尔将军报告中的第24至27段的建议,表示完全的支持;特别是第26段,我们认为,还指出有必要采取辅助性的行动。

20. 按照这些考虑,根据这个报告,毫无疑问,是叙利亚的军事哨所先向被指为侵入叙利亚领土的以色列巡逻队开火。但是对双方开始发生交互射击的那个地区,进行准确的地形勘察,尚有待完成,因为这是确定停火分界线的位置所必要的。另一方面,人们不能不注意到以色列的军事报复是不正当的,和过分的。

21. 这一类事件不能个别地加以研究,因为它们是在广泛范围的一部分,在这里善意和合作对于维护和平是起着极其重要的作用。我国代表团对于在边界上再次出现的武装冲突事件,不能不感到遗憾,同时对于这种不必要的和没有正当理由的战争行为的升级表示痛心。我们殷切希望双方充分克制,并为履行联合国停火监督组织参谋长的富有建设性的建议,竭尽一切可能作出贡献。

22. 乌谢尔先生(象牙海岸):主席先生,我国代表团愿意同你一起,由于悲痛地失去索波列夫先生,对苏联代表团表示它的最深切的慰问。

23. 安全理事会正在审议布尔将军一九六四年十一月二十四日报告中关于十一月十三日的以色列-叙利亚事件。这个事件是一系列极为复杂、微妙问题的一部分,这些问题不但激起中东的那一部分地区人

们的感情,而且十几年来联合国年年都被它们所困扰。行将应用或已经应用到那些问题上去的全面解决办法,要么已经造成,要么肯定会造成一系列经常危及该地区和平的新的同样严重的问题。

24. 任何经过这个边界地带的外来人都不得不说不说这里的各种分界线是“有争执的边境”。的确,只要在路上转弯的地方,猛然转动一下方向盘,就完全可以使你的车子的前轮冲进一个国家的边境,而后轮却还停在另一个国家的边境里面,而且它的前进无论如何逃脱不了那些驻扎在俯瞰至福山的高地上、正在了望下面情景的、手指扣着枪支扳机的哨兵们的望远镜。护送外来人的向导会很自然地掏出他一直秘密谨慎地携带在身边的步枪。它同某些友好国家一直应用不科学的恐怖均衡原则而慷慨提供给对方使用的枪一样。如果外来人竟然幸免遭到射击的话,那只是因为他幸运地处于一种奇迹的境地。

25. 这就是经常引起联合国机构注意和周期性地引起安全理事会注意的局势背景。

26. 甚至就在我们审议这个问题的时候,在那个同样的地点,为了同样的理由,每天都可听到枪声。因此,不论你可能如何客观地看待这个问题,然而支配这两个敌对邻国行动的宿命论观点,却注定要使它们把你的态度看成是不客观的,原因就在于你不是完全地毫无保留地赞同敌对双方中任何一方的立场。无论如何,附和一方或另一方,只能导致局势更加混乱罢了。

27. 因此,我国代表团要避免指责任何一方,并且要把自己的评论限制在布尔将军报告中涉及导致事件发生的情况及其直接原因的那一部分。

28. 我承认,由于这样或那样原因,人的生命遭受损失时,我国政府始终感到关切。它认为那是只要稍加克制即可避免的无谓牺牲。我国政府对使用大规模的蹂躏和破坏手段,从而造成许多无辜平民的牺牲,感到痛心。

29. 因此,我认为安理会应当同意布尔将军报告中第25段所表示的意见,即:在任何活动过程中,一旦提出发生了非法越过停火分界线的情况时,就应向混合停战委员会主席提出控诉,并应由他去决定那种

活动是否可以允许继续下去，直到查清责任为止。当然，双方在任何情况下都要制止使用武力。

30. 不可否认，双方之间的某种形式的对话比任何控诉更为有效，当然比起交火就更加有效得多了。据我看，由于还没有更好的解决办法，所以不管有关各方可能对于对方的论据怎样地充耳不闻，求助于混合停战委员会总会使某种对话能够进行。考虑到冲突的性质，这就足以使我国的代表团认为显然有必要恢复委员会的活动。委员会的主席应该继续他的努力，力求说服双方相信有必要在委员会支持下会聚在一起。但是不管怎样，特勒卡迪这个特殊问题的解决，即引起这许多事件的直接原因，还取决于对如下这个问题的回答：以色列所修筑的路到底有没有侵犯叙利亚领土上的某些地点。

31. 这个报告提供了部分答案。报告的第22段说：

“在某一个特定地段，以色列军事巡逻队使用的重新修筑的公路究竟有没有侵犯叙利亚的领土的问题，正如主席所指出的那样，可能是涉及不过几公尺距离的问题。”

这个答案是不直截了当的，因此不是令人满意的。另一方面，它含有这样的意思，即只要一九六三年在这个地区开始进行勘察的加拿大工程队恢复其工作，这个争议就会容易地得到解决。安全理事会因此应鼓励恢复已经停顿的工作。

32. 按照我国代表团的意见，安全理事会应当找出最适当而有效的方式，要求双方在出现象目前这样的情况时，不诉诸武力而要遵守控诉的进行程序。同时它还认为，安理会应当责令恢复一九六三年即已开始的勘察工作。最后，它相信，安理会应当要求联合国停火监督组织参谋长或混合停战委员会的主席尽他们的最大努力，说服双方允许混合停战委员会重新发挥作用。

33. 最后，对于每天冒着生命危险，以便保证维持这一地区和平来维护世界和平的联合国观察员们，我向他们表示敬意。

34. 费德林先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：主席先生，首先，苏联代表团愿意对你担任玻利维亚

新任驻联合国和安全理事会的代表表示欢迎，并且深信你亲自参加将对安理会工作的成功作出贡献。

35. 我们同样满意地注意到，巴西外交部长达库尼亚先生正在参加安全理事会的工作，我们当然高兴地欢迎他到安理会来。

36. 巴西外交部长达库尼亚先生和象牙海岸常驻代表乌谢尔先生对索波列夫先生不幸早逝表示了哀悼，请允许我对此表示感谢。

37. 苏联代表团已经仔细研究了议程上正在审议的项目中所有提交给安全理事会代表们的材料和文件。我指的是：叙利亚代表和以色列代表分别写给安全理事会主席的信件(S/6044及S/6046)²和他们上次在十一月十六日安理会会议〔第一一六二次会议〕上的发言，以及联合国停火监督组织参谋长的报告。在安全理事会以前的几次会议上，我们也听到了叙利亚代表和以色列代表另外的发言，以及安理会一些代表的发言。

38. 上述可供利用的资料，使我们有可能对十一月十三日发生并导致安全理事会召开会议的事件进行详细分析，以及对其起因、性质和责任的问题进行解答。

39. 在提交给安理会的报告中，我们读到：

“导致十一月十三日事件爆发的特勒卡迪(以色列称之为“特尔丹”)地区的最近紧张局势，是从以色列实施一项工程开始的。混合停战委员会中的以色列首席代表把这项工程描述为：‘沿着国际边界线重建一条路，并在与这条路相平行的北边修一条排水渠’。”(S/6061，第12段。)

40. 因此，就这个事例来说，紧张局势的近因，是由于以色列着手建筑这条路的事实所造成的。正如报告中进一步说明的那样，这种行动是以色列无视如下的事实而单方面搞起来的。事实是——就象报告里同样指出的那样——这个地区的分界线是不清楚的，并没有经过双方的承认，按理，任何一个这样的工程都需要叙利亚和以色列之间事先达成协议。

²同上。

41. 叙利亚对于这事件的意见是必须另行勘察。可是，并没有等待进行这样的勘察，以色列就已经片面地开始了我们现在正在讨论的这条路的建筑。

42. 正如报告中进一步披露的，在一九六四年十一月三日——也就是十一月十三日事件的前十天——以色列单方面建筑这一条路的行动已经惹起一桩事件，其起因同导致十一月十三日事件的起因相类似。众所周知，问题的实质是这样的，即：十一月三日，一辆以色列的推土机开进了叙利亚的领土。关于这件事，报告上说，根据停战协定所附的地图来看，似乎可以证实以色列推土机侵犯了叙利亚的领土。这一行动接着又急转直下地引起了如报告中有关部分所评述的那些新事件。

43. 此外，我们不能不注意到，以色列的这些片面行动是在双方边境其实只有几公尺的地方进行和继续发生的；因此在这里采取的任何行动，正如报告中强调的那样，是特别敏感的。其所以这样，象我们所知道，是因为约旦河的发源地就在这个地区。

44. 因此可以预料到，以色列企图在这个地区采取片面行动必然是，事实上也正是每件可想象的纠纷的根源。然而，就最近的事件表明，以色列已经从事于并且仍然继续从事于这样的行动。

45. 现在可以认为确定无疑的是，最初发生于十一月十三日、接着就引起一连串事件——这些我们以后还会谈到——的事件，其起因是以色列方面在这个高度敏感地区的挑衅行动。我指的是，一支以色列军事巡逻队的出现。

46. 关于这件事，以色列方面的行为是非常有征兆性的。这就象一个以色列证人的声明所证实的那样〔S/6061/Add.1, 附件C, 第5段〕，叙利亚方面刚刚打了一枪作为警告，以色列方面就响起了警报，每个人于是立即隐蔽起来。单单这个事实就使人想到，以色列方面事先已经从它采取片面的行动中，推想到可能发生的事件的整个后果了，——这种行动就是派遣一支军事巡逻队到我们现在正在讨论的那个地区去。

47. 更具有特征的是，另一个以色列证人——在同一份文件里记载着他的证词——说过，他知道以色列

派遣巡逻队到这个地区去，并且认为叙利亚方面会向它开火。

48. 随后双方发生的交火，大家已经知道，是十分激烈的。然而，如报告第6段所指出的，在十一月十三日当地时间十四时四十六分，叙利亚和以色列双方曾经同意在十五时停火。看来一场更为危险的事件似乎因此得以避免了。

49. 可是恰恰就在那个时候，以色列方面却挑起了新的事端。在共同停火协定签订之后又发生的事件，因此特别值得重视。大家都很清楚，紧接着是以色列军用飞机粗暴地侵犯了叙利亚的领空，轰炸了叙利亚领土上的一系列据点。这不是一次单纯的出击或一次孤立的轰炸，而是以色列空军进行的一次又一次的一连串的这样的行动。

50. 这显然是经过精心策划的大规模的进攻，而且是发生在双方同意停火之后。

51. 以色列代表于十一月十六日〔第一一六二次会议〕向安全理事会所作的发言中曾断言以色列飞机所以采取作战行动是因为据说叙利亚不同意停火。从这个报告中现在已明显看出，这种断言是不符合事实的。此外，在提交给安全理事会的报告中，显然确定，以色列首席代表在他同意停火和叙利亚也接受停火之后，竟然出乎意料地声称，他接受停火还不是最后确定。因此，否认停火的是以色列而不是叙利亚。几乎就在停火被否认的同时，以色列飞机开始有组织地轰炸叙利亚的领土。

52. 换句话说，可以无可辩驳地说，关于十一月十三日发生的事件不仅是以色列军事巡逻队所采取的行动引起了一连串事件，而且是在停火协定业已达成之后，以色列方面又破坏了这个协定，派遣军用飞机对这个地区采取行动，从而导致这场冲突规模严重的扩大。

53. 显然，甚至以色列方面也不能不感到有需要为它使用军用飞机一事进行某种辩护。我们刚才已经分析了以色列的这样一种解释，即断言叙利亚拒绝了停火协定。这是毫无根据的。以色列代表在他十一月十四日的信件〔S/6045〕中提出了第二个论据，他所坚持的主张是，“以色列飞机的使用……必须从有

关地形的性质来理解”〔S/6045, 第1段〕。³可是,我们倒认为,与其从有关地形的性质来理解,倒不如从以色列首席代表的言行——实质上是 他否认了他自己 早已提出而且后来同意了 的停火——来理解更容易些。

54. 我们还必须指出,在这封给安全理事会主席的信件中,以色列代表实际上把以色列空军所进行的这个“空中打击”说成是以色列军队的一种反措施。因此,在十一月十六日的安理会会议上,摩洛哥代表完全说得对,他指出:如果人们接受了以色列的观点,那么这种行动就是“作为一种报复行为而进行的了”。

55. 但是众所周知,近年来安全理事会曾两次——一九五六年一月和一九六二年四月——谴责过以色列所寻求的恃为支柱的原则,即它主张的它只是为了报复才采取这些和其他军事行动。这个所谓报复的原则已两度被安理会所拒绝。而且,在这种情况下,以色列能采取什么样的报复措施呢?也许是对叙利亚方面同意停火的报复吧!

56. 最后,我们愿意对报告的附件E发表一些看法,这个附件里列举了以色列和叙利亚在一九六四年十一月七日至十三日期间提交给以色列-叙利亚混合停战委员会的控诉,我们这次不准备详细研究,但必须指出,叙利亚在这时期的控诉远比以色列的为多,除这个事实外,叙利亚的控诉在性质方面也是严重得多。

57. 以色列三分之一以上的控诉涉及到在某个地区进行放牧和捕鱼的问题,按以色列的观点,这种活动是不应该在那里发生的。然而叙利亚绝大部分的控诉却是涉及到以色列军事人员在靠近边界地方的活动、以色列方面侵犯叙利亚的国境,以及以色列飞机侵犯叙利亚的领空这些问题。

58. 我们曾认为有必要在这里详细分析的整个局面,在这种情况下是十分清楚的。其要点是,首先,以色列在某些事件上和在某些叙利亚认为须加以考虑的地区里正在继续照惯例采取单方面的行动,这种做法又随即导致了整个地区的紧张局势的加剧,并且引起了新的危险事件的发生。其次,在十一月十三日自

发地发生的事件中,以色列方面不仅以它的挑衅行动引起了后来的种种事态的发展,而且采取了对叙利亚大规模的侵略行动,破坏了停火协定。

59. 我们有权利对以色列的这些行动寻找解释。关于这个问题,有一些对以色列的“战略宗旨”的许多报道,特别是驻特拉维夫的外国记者所作的详细说明,是不能忽视的。下面是外国记者就这问题所作的评价中的一个例子,这是由美国驻特拉维夫记者发出并发表在一九六四年四月二日纽约邮报上的一段话:

“以色列的战略思想和在这个地区占优势的军事现实,使人实际上可以这样确定地认为,以色列在与阿拉伯国家发生任何新的冲突中,至少在技术上将是一个侵略者。”

你们无疑地明白,这种思想方式是极其危险的。

60. 在以色列和各阿拉伯国家之间不断复杂化的关系上,安全理事会花了几几乎全部会议的五分之一的时 间,这难道不正是这种宗旨的直接后果吗?是的,事实表明,在安全理事会每五次的会议上平均有一次是用来讨论这些问题的,这种情况决不能认为是偶然的。

61. 就这件事来说,如果认为以色列这种极端好战的表现只是依靠自己的力量而没有外援,那未免太天真了。正如一九六四年九月十一日阿拉伯国家首脑会议的声明中所正确地注意到的:“新殖民主义正在利用以色列作为工具以便实现其反对发展中国家要求进步与加强团结的愿望的野心,从而使非法的外国剥削永存”。〔S/6003〕⁴

62. 以色列对阿拉伯国家的挑衅行为和直接侵略是不能容忍的。安全理事会不能无视以色列的挑衅活动和以色列的空军在十一月十三日对叙利亚的侵略行径。这种侵略行径必须受到安全理事会的坚决谴责。既然,以色列并不是第一次采取这种侵略行动,而最近对叙利亚的侵略正是以色列方面对安全理事会多次决议的对抗而造成的,因此苏联代表团同意叙利亚代表团在安全理事会上所表示的观点。这次,对以色列侵略行动的谴责必须具有这样一种性质,使以色

³同上。

⁴同上。

列方面明白安全理事会已经坚定不移地和无可改变地决心要结束这一类行动。

63. 鉴于时间关系，苏联代表团冒昧地请求免除其他欧洲语言的连续翻译。

64. 主席：安理会下次会议定在今天下午三时三十分举行。

下午十二时四十五分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
